COMUNIDAD DI SAN NICOLAS MESTER POR HACI USO DI BEACHNAN PUBLICO



Ayera anochi e grupo di Baile Simadanza a cumin-za cu nan prome show (di cinco siman) na Holiday Inn Hotel, durante cual show nan a cosecha masha exito pa nan presentacion. Un di e comentarionan tabata: "Mi a bishita varios isla den Caribe y varios pais, y den ningun mi a mira un grupo di baile asina bon y bunita". Simadanza a presenta bailenan ariba situacion na waf, carnaval di Aruba, dengue, y naturalmente cu Dande entre otro. Na final e publico a aplaudi largamente pa e grupo orgullo di Aruba.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 11 JULI 1985 AÑA 4, No. 1366

PISTA DI PALO MARGA TA MIHOR CU MITAR DI E PISTANAN NA MERCA

THE FUGITIVE A ADMITI DI A MATA LAURA WIRS NA BONAIRE

GRADUADONAN NA UNIVERSIDAD DI ARUBA

Durante un ceremonia na Holiday Inn, e graduadonan di Universidad di Aruba a ricibi nan diploma. E graduadonan ta forma parti di e mas di 100 estudiante cu desde 1970 a finaliza nan estudio na e Universidad. E educacion ricibi na e instituto aki a forma un base importante den e desarollo di e estudiantenan. Otronan a logra haya un empleo exitosamente y otronan a sigui studia na institucionnan na Estados Unidos. E fundador di Universidad di Aruba Dr. Carlin Brown, ta sintie masha satisfecho cu e Universidad ta contribui na desarollo di enseñanza den nos comunidad .

Mientras cu e staff di docentenan ta haciendo lo maximo pa amplia e cantidad di facultadnan, nan ta encontrando e problema di localidad.

Actualmente e universidad ta situa den hospital bieuw na Playa, pero e localidad no ta apropia mas. E fundacion Universidad di Aruba tin planea pa construi su propio edificio combina cu apartamentonan sencillo pa estudiantenan di exterior. E fundacion lo bay recauda fondo pa realiza e proyecto aki, y ta conta cu apoyo di e comunidad Arubano.

Diputado di Enseñanza Mr. John v.d. Kuyp a priminti cu gobierno lo coopera. Pa motibonan di enfermedad, e mandatario no por a asisti na e ceremonia di graduacion.

Esnan cu a haya nan diploma ta Roraima Arends, Leslie Barrow, Olga Berkley, Anthenee van den Bosch, Haydee Croes, Jacqueline Erasmus, Angela



Kalinowski, Conny Lamper, Nahlon Lewis, Marlene Mc Farlane, Ivan Quandus, Maria Aarts, Magalys de Cuba y Brend Dijkhoff. Tabata presente tambe e docentenan Sra. Thomson y Pennyfeather.

UNIVERSIDAD AINDA CU PROBLEMA DI LOCALIDAD

UN POÇO DI TUR COS

Jossy Mansur

Pa motibo cu el a funda un clinica pa control di natalidad na aña 1917, Margaret Sanger a ser poni den prison (cas di trabao) pa un lun.

***

Andrew Carnegie a duna aproximadamente 330 millon di dollar na bibliotecanan, projectonan di estudio y programanan pa paz mundial.

***

Un gobernante medioval, e emperador romano Frederick II, kende a muri na aña 1250, tabata un ateo empederni. El a funda un corte di cultura na cual el a invita Judio y Muselmannan sabio ariba un base igual cu e Cristianonan. El a haya e mercenarionan Musulman hopi benericioso den su batallan contra e Papa.

***

Marcus Porcius Cato (234-149 Prome cu Cristo): "Sabionan ta siña mas di bobonan cu bobonan di sabionan".

***

Bo tabata sa cu na aña 1839 Uruguay a declara guerra contra Argentina?

***

Un webo di avestruz por sirbi pa traha 11 omelet y mey.

***

Di acuerdo cu un encuesta haci pa Gallup na aña 1975, solamente 8 por ciento di Latino Americanonan y 6 por ciento di Africanonan ta satisfecho cu nan bida. Pa loque ta trata crimen, e mesun estudio ey a mustra cu Latino America tin e rata di crimen mas halto na mundo, sigui pa Africa y djey Merca. Crifranan valido te aña 1975.

***

Entre e miembronan di e tribu Danakil, di Etiopia, ora cu un homber muri nan ta marca su graaf cu un piedra pa cada persona cu el a mata.

***

Si poblacion mundial sigui crece na e ritmo actual, pa aña 2100 lo tin 60,000,000,000,000,000 persona na mundo.

***

United States Postal Service ta asegura su clientenan cu nan no lo bira gordo lembiendo stampia (pa pone ariba carta). Tin solamente un decima parti di un caloria den e gom di un stampia.

***

Te epocanan reciente, prisoneronan condena na morto na Mongolia tabata ser claba den cahanan di palo y laga den mondi pa muri di exposicion na e elementonan y di hamber.

***

Ultimo palabra di David Garrick na aña 1779: "Oh, amor".

***

Porconan tipo Guinea (Guinea pigs) a ser domestica pa prome biaha door di e Incanan, kendenan tabata usa nan pa cuminda, pa sacrificio y como pet.

***

Un hipopotamo por habri su boca asina grandi cun un mucha 4 pia halto por para entre su mandibulanan.

***

E pahra "frigate" por bula na un velocidad di 260 milla pa hora, mientras cu un cocolishi ta move na un rata di 0.000362005 milla pa hora.

***

Rey George VI, di Inglatera, a bira e prome monarca Britanico pa pone pia ariba suela americano ora cu el a bishita World's Fair, na New York City, na aña 1939.

***

Comehein no ta relaciona cu fruminga. Nan ta pertenece na e familia di cacalaca.

***

E titulo orginal di e novela di Jane Austen "Price and Prejudice" tabata "First Impressions".

OSBALDO CROES TA PROTESTA NA NOMBER DI PENSIONADONAN

ORANJESTAD(AAN)— Algun siman pasa director di Pensioenfonds na Antillas, Sr. Profeet a manda un carta pa pensionadonan den cual e ta splica cu lo kita impuesto di pensioen di esnan cu ta cay bao di e 70 procentregeling introduci na juli 1981. Esaki ta e reglamento cu ta aplica pa esnan cu ta cobra pensioen pa 30 aña di servicio y cu e entrada di nan ta 70 porciento di e entrada activo.

Esaki ta implica cu e entrada pa pension ta sigui mes desarollo cu esnan cu ta cobra segun e mes escala di entrada for di cual pensioen ta ser kita.

Dia prome di juli a cuminza ahusta entrada di pensionistanan na Aruba y e placa cu a ser paga di mas na nan, retroactivo april di e aña aki, lo ser kita den termino di 3 luna.

Sr. Osbaldo Croes a manda un telegram di protesta contra esaki na Sr. Profeet indicando cu su carta no a cay den bon tera cerca dje. Y cu e ta di opinion cu e por protesta na nomber di tur pensionista contra kitamento di impuesto ariba e suma paga di mas caba pasobra e ta di opinion cu juridicamente esaki ta incorecto y a haci e apelacion na Sr. Profeet pa ariba base humanitario e revoca e decision y laga e cobramento tuma lugar como un ahustacion entrante prome di juli 85.

MACACO-DJACA Y LAGADISHI DEN ESPACIO

MOSCU:—Na Union Sovietica a ser lanza abordo di un satelite ayera un macaco, algun djaca y un acuarium di materia artificial cu lagadishinan,. Meta di esaki ta pa estudionan scientifico.

E animalnan a ser lanza den compania di un cantidad di flor entre nan orquidea. E lanzamento a tuma lugar for di e cosmodromo na Central Azia.

Segun television ruso ayera anochi e animalnan ta ser spera back na mundo dentro di algun dia.



La Dolce Vita

ANNOUNCING ITS NEW TAKE OUT POLICY.
All food from our original menu reduced 30 to 50 o/o FOR TAKE OUT.

FEATURING DELICIOUS SPECIALTIES AS:	FL.	$
DEEP PAN SICILIAN PIZZA with Mozzarella	7.00	4.00
each topping additional	1,50	85
HOT ANTIPASTO	6.00	3,50
STUFFED ZUCCINI, Mushrooms, Eggplant	4,50	2,50
MIXED GREEN SALAD	3,75	2,00
SPAGHETTI with Meat Balls (2)	11,50	6,50
LASAGNA	8,50	4,75
BAKED ZITI	8,50	4,75
MANICOTTI	8,50	4,75
FETTUCCINE ALFREDO	9,00	5,00
SPAGHETTI with Clam Sauce (fresh Calms)	11,00	6,25
VEAL MARSALA with Mushrooms and Spaghetti	15,50	8,50
VEAL FRANCHESE with Spaghetti	15,50	8,50
VEAL AN PEPPERS with Spaghetti	15,50	8,50
VEAL CUTLET PARMIGIANA with Spaghetti	15,50	8,50
CHICKEN CACCATORI with Spaghetti	11,00	6,25
CHICKEN FRANCHESE with Spaghetti	11,00	6,25
CALAMARI MARINARA (squid) with Spaghetti	14,00	7,75
FISH of the DAY Broiled with lemon or wine sauce served with spaghetti	15,00	8,50
SHRIMPS SCAMPI with Spaghetti	18,00	10,00
HOM MADE POTATO KNISH		
PLAIN	1,75	1,00
POTATO AND CHEESE	2,50	1,50
POTATO AND MEAT	3,00	1,75
WINE BOTTLE Italian 14,50 8,00 BEER	1,75	1,00

LA DOLCE VITA 164 NASSAUSTRAAT
TEL: 25676 / 26367
OPEN DAILY AFTER 3.00 P.M.

COMENTARIO

UN ADVERTENCIA CONTRA ARUBA

"Turista:no laga bo tas ariba beach. Ladron por bay cune". Esaki ta un posibilidad pa un advertencia cu proximamente lo mester wordo haci na turistanan cu ta bishita Aruba. Un advertencia cu tin aparencia di simple, pero en realidad ta un advertencia directo contra Aruba. Pakico? Pa motibo cu un turista, cu bishita Aruba ta en busca di paz, tranquilidad, un ambiente cordial y hospitalario, caminda e por relaja. Na cas ya e mester tene cuenta cu ladronicia y criminalidad, y si durante su vacacion tambe e haya e advertencia cu e mester ta cauteloso, e lo wordo decepciona na un forma enorme. Pesey un advertencia contra ladronicia, mester wordo considera como un puñal den lomba di e sector turistico, cu ta e baluarte di economia Arubano na e momentonan dificil cu nos ta bibando.

E advertencia ta bira necesario. Diariamente por leza con turistanan ta bira victimanan di ladron. Un rato placentero na beach por resulta den un experiencia fastioso pa un turista, cu por wordo roba di su pertenencianan. Pesey mester bay adverti nan. Ya por imagina e letreronan na beachnan y lugarnan frecuenta pa turistanan:"Ojo! Ladron ta spera bo".

Ora analiza loke ta pasando realmente, nos mester puntra nos mes cu no a bira tempo pa atende e asunto aki seriamente. Hecho ta, cu cualquier informe ta duna base pa reunionnan di Parlamento wordo solicita. Pero e punto aki cu ta uno sumamente serio, ta rekeri atencion di imediato, comoquiera cu e ta mishi cu alma di nos economia, no ta wordo atendi pa politiconan, cu mester studia medidanan cu mester wordo tuma.

Gobierno, esta Pueblo, ta gastando hopi placa pa por atrae turistanan, mientras cu facilidadnan turistico ta wordo amplia na un forma acelera, teniendo cuenta cu e importancia di e industria turistico. Pero tur e intentonan aki por wordo kibra rapidamente pa e mal propaganda di ladronicia, cu lo kibra entusiasmo di turistanan pa bishita Aruba.

Si nos ta honesto, nos ta reconoce cu tin cierto paisnan cu nunca a atrae nos como sitio vacacional pa motibo di e criminalidad cu ta keda registra. Tin cierto paisnan cu ta conoci como centronan di criminalidad y asiña un tempo promer cu a viaja pa un pais bisiña a percura semper pa no bay cu nada cu tin color di oro, mientras cu e reputacion cu e pais en cuestion tabata goza tabata uno sumamente malo. Cuanto viajero no a testigua cu tabata trata di un pais bunita, pero peligroso, comoquiera cu na cada caya tabata tin un ladron ta spera bo?

Mescos cada turista cu bira victima di ladron lo bay conta su amistadnan cu na Aruba mester ta cauteloso. Cada turista amarga ta otro fuente di mal propaganda.

For di momento cu adverti un persona pa e posibilidad di ladronicia, mester tene cuenta cu e lo no permanece relaja y lo no disfruta di su vacacion manera lo tabata e caso den un situacion, caminda ladronicia ta practicamente desconoci.

Mientras capital ta wordo gasta na atrae turistanan pa Aruba, mester bay atende e asunto di ladronicia na hotelnan na un forma efectivo, pero cu menos lo atrae atencion di e turista pa e problema existente. Mester bay analiza kico ta pasando y kico mester wordo haci. Un tarea real ta presente pa miembronan di Parlamento, cu mester bay duna atencion na un situacion, cu ta haci necesario pa turistanan wordo adverti contra ladronicia; esta pa un advertencia wordo lanza contra Aruba!

Segun Roy van Putten

COMUNIDAD DI SAN NICOLAS MESTER POR HACI USO DI BEACHNAN PUBLICO

ORANJESTAD(AAN)— Den un comunicado, cu el a emiti, ta wordo treci dilanti cu den pasado na varios ocasion, diferente gruponan den San Nicolas a suplica e gerencia di Lago pa nan por haci uso di e beachnan publico situa den Lago Colony.

Semper Lago su gerencia a nenga e peticionnan aki cu diferente tipo di excusa, manera e principionan di Lago cu no ta permiti pa motibo di seguridad di e compania.

Segun Roy van Putten, awor cu Lago a cera su refineria y tur e empleadonan extranjero no ta biba den Colony mas, e comunidad di San Nicolas a pensa cu e discriminacion cu tabata existi contra e comunidad Arubano y di San Nicolas en particular lo a desaparece. Pero nan a keda sorprendi pa tende cu e porta number seis, cu ta entrada pa e beachnan lo wordo cera for di 15 di Juli, y cu solamente miembronan di Esso Club por drenta Lago Colony.

Van Putten ta bisa cu awor ta nos mes hendenan ta bini cu restriccion pa prohibi e comunidad Arubano di haci uso di e unico beachnan publico den San Nicolas. En lugar di Esso Club busca moda di kita tur e discriminacion den pasado, nan ta bay mas leo cu e gerencia di Lago, esta di stop tur hende di por drenta Lago Colony unda nan por bay disfruta di un beach, cu ta pertenece na e pueblo y no na e miembronan di Esso Club so.

Van Putten a haci un peticion na e miembronan di Esso Club pa considera seriamente e hecho cu no ta tur hende tin placa necesario pa por bira miembro di Esso Club y pa Esso Club revoca su decision. Si Esso Club kier mantene su canchanan di tennis y club como facilidadnan priba, esaki ta su full derecho, pero como Arubiano biba den Colony ainda no tin ningun motibo pa bini cu reglanan pa prohibi comunidad Arubano di haci uso di facilidadnan cu nan tin mes derecho ariba cu e miembronan di Esso Club.

Un apelacion fuerte a bay atrobe na Gobierno di Aruba pa nan haci tur esfuerzo pa Esso Club su deseo pa prohibi beachnan pa uso publico, no wordo ejecuta. Segun van Putten ta di spera cu Henri Coffie di Lago tambe lo mustra su mes un bon Arubiano y desaconseja pa cera e porta y e caminda pa yega na Baby of Rodgers Beach.

Van Putten finalmente ta bisa cu esaki ta un peticion na nomber di nos comunidad cu ta buscando un forma sano di recreacion.

FESTIVAL OTI ARUBA DEN CUADRO DI AUSTERIDAD

ORANJESTAD(AAN)— E aña aki lo no por pone e festival pre-seleccion di OTI Aruba manera ta costumbre pa motibo di e situacion financiero precario. Esaki a wordo declara pa señor Joy Kock, den un comunicado, den cual e ta bisa cu, sinembargo e organisadornan ta haciendo tur loke ta posibe pa por mantene e tradicion di ocho aña.

Lo bay tin un seleccion di e ocho mihor composicionnan. Participantenan cu ta interesa por entrega un cassette tape cu e composicion ariba. E tape por wordo graba cu solamente un seccion ritmico, esta piano, guitara, bass y drums.

E composicion mester wordo entrega promer cu dia 29 di Juli 1985 cerca señor Joy Kock na Instituto di Cultura o na Flacciusstraat 12. E cancion mecter ta na Spaño y menos cu tres minuut.

E cancion no por ta ofensivo pa ningun gremio.

Un jurado di expertos ariba e materia aki lo saca e ocho mihornan ariba dia 30 di Juli. Dia 18 di Augustus lo celebra e festival di OTI Antillas na Telecuracao y e ganador lo representa ATM dia 21 di September na Sevilla España.

E aña aki pa motibo di e situacion financiero no a permiti duo, trio, etc. pero solamente solista como participante. Ta spera cu e circumstancianan nobo lo ta unicamente pa e aña aki.

Un compositor por participa cu mas numeros pero un interprete por participa solamente cu un numero. Por haya mas informacion cerca Joy Kock na telefon 23938, 22185, 31618.

E formacion di orquesta lo ta manera costumbre pa e festival na Curacao, esta dos trompeta, dos saxophone, un trombone, piano, guitara, bass, strings y drums. Aunke tempo ta un poco preta, mester haci maximo esfuerzo pa Aruba ta bon representa, manera Joy Kock ta mustra.

ASISTENCIA PA ZUSTER

ORANJESTAD(AAN)—E situacion na hospital bieuw a yega te na tal estremo cu cu hende ta ser ataca eynan. E zuster di Wit Gele Kruis a pidi asistencia pa asina e por drenta pa bay cumpli cu su trabao.

Polis a ser dirigi na hospital bieuw pa asisti e zuster cu mester a atende un patient na e lugar aki cu ta pesta di maldad.

THE FUGITIVE A ADMITI DI A MATA LAURA WIRS NA BONAIRE

ORANJESTAD(AAN)— Pedro Maximiliano Cicilia conoci como Wim Cicilia tambe como The Fugitiva a admiti na Bonaire di a comete e crimen ariba e dama norteamericana Kerrigan Laura Wirs.

Ayera detalle a ser duna di locual a sosode.

Tabata Diavierna dia 28 di juni pa mas o menos 11 or anochi e dama a pidi asitencia di polis pasobra desconocidonan a kibra y drenta su cas y a comete robo.

E dia siguiente e dama no a presenta na trabao y a ser pidi na polis pa busca su paradera. ca su paradero.

Dia prome di juli polis a localiza e curpa sin bida di Laura Wirs y for di e dia siguiente polis a cuminza busca The Fugitive

Dia 3 di juli Cicilia a entrega su mes na polis y a keda deteni pero relaciona cu sospecho di ladrocia. Esaki tabata relaciona tambe cu otro caso.

The Fugitive a keda deteni y diaranzon anochi el a admiti su crimen.

Segun informacionnan e crimen lo a ser cometi den madruga di dia 29 di juni entre 1 or y 5 or di madruga.

The Fugitive lo a bisa polis cu el a mata e muher pa motibo cu e no tabata kier pa ser reconoci pa su acto di ladronicia. El a drenta e cas pa di dos biaha y den un lucha el a dal e dama dos mokete mande for di tino y hiba e muher na e sitio unda e cadaver a ser localiza.

Yegando na e sitio el a ripara cu e victima ta recobrando conocemento y a dicidi di dal e dama dos biaha ariba cabez cu un blokki di beton.

E slanan aki a causa bida di e victima.

Tabata tin otro detenido Micholai, kende a ser deteni na Curacao y cu a ser menciona cu posiblemente e ta envolvi den e caso, pero segun polis e persona aki no ta envolvi den e caso.

Tabata simplemente ariba cierto bluffmento di su parti cu polisnan a detene pa investigacion, y cu e no ta envolvi den e crimen aki cu a ser cometi solamente door di Wim Cecilia.

NaBonaire polis a haya masha elogio di e poblacion kendenan a haya un alivio ora cu a tende cu a logra soluciona e caso aki.

Denseno di cuerpo policial tambe tabata existi indignacion pa expresionnan cu a ser haci den Eilandsraad di Bonaire despues cu Wim Cicilia a ser deteni.

Wim Cicilia tabata traha pa gobierno den un garashi, y ta apenas algun dia pasa el a ser laga den libertad concidional despues di a sinta un castigo den prison. E tabata falta ainda un aña y mei pa sinta.

For di mei mei di añanan sesenta e ta drenta sali prison pa tur sorto di crimen, entrenan robo, ladronicia, y hasta violacion.

Ta ser supone cu na su trabao, na e garashi cu ta keda banda di cas di e victima e lo a para controla movecionnan di e muher te cu el a dicidi di bay tira su para na e cas dia 28 anochi, y despues a regresa pa segundo vez.

Polis a duna di conoce cu no tin ningun detalle encuanto posibel violacion di e victima Laura Wirs.

REVISTANAN DI DRAG LO CUBRI EVENTO INTERNACIONAL NA ARUBA

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Albert Didier kende ta e persona cu a tuma contacto cu Tod Mack encuanto caredanan di drag na Aruba, el a tuma contacto tambe cu varios compania na Estados Unidos, relaciona cu patronisa e caredanan. Varios di e companianan a compromete nan mes tambe cu e evento.

Nan ta entre otro companianan di cervez, di sigaria, di pieza di auto y tambe e dos revistanan mas grandi y importante na Merca ariba tereno di dragrace, Superstock y Dragracing, lo haci promocion pa e Panamerican Race of Champs na Aruba.

Nan redactornan tambe lo ta presenta na Aruba pa cubri e evento. E revistanan ta pensa ariba 10 mil vista Dragracing por ehemplo ta circula un total di 1.250.000 ehempar tur luna.

Tambe intencion ta pa papia cu algun canal di cable television pa haci filmacion di e caredanan.

Segun Sr. Janchi Arends, entre e gastonan por menciona por ehemplo mas di 300 mil florin cu lo mester wordo paga na flete y estadia so y esey ta sin inclui pasashinan y otro gastonan. E total lo por monta te na mei millon florin di gasto pa organiza e evento aki na Aruba. Di gobierno no ta ser spera ningun yudanza pa e evento aki.

E unico diferencia cu mester yega na un acuerdo ariba ainda ta e prome premio. E organizador- dollar pero Mack ta menciona cu ta mihor pa esaki ta 10 mil dollar.

E ta splica ademas cu e placa di premio aki no ta asina importante pasobra di e patrosinadornan e ganador lo por haya entre 30 pa 40 mil dollar.



Oproeping tot het bijwonen van een buitengewone Openbaar zitting van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 12 juli 1985 om 15.00 uur.

De buitengewone Openbare zitting wordt gehouden om afscheid te nemen van de Eilandssecretaris, de heer A.J.Booi, die binnenkort uit de dienst van het Eilandgebied zal treden

Oranjestad, 8 juli 1985
De Voorzitter,
P. Bislip.

SENSACIONAL OFERTA DI **Pampers**



UN PORTRET DI COLOR GRANDI (8x10) DI BO JIOE CU SOLAMENTE Fls. 6,– Na

Checkpoint Color

Caja di	Puntos di PAMPERS Teddy Bear
12	1
24	2
30	2
48	6
60	6
90	6





E PORTRET AKI TA COSTA NORMALMENTE FLS.50,--
PERO ORA CU BO BIN CU BO JIOE, SI BO TRECE
12 PUNTO DI PAMPERS TEDDY BEAR

Pampers

PA BABY NAN MAS SECO Y MAS FELIZ

Checkpoint Color

TA SACA UN PORTRET DI COLOR GRANDI;
PA UNICAMENTE Fls. 6,--

OFERTA VALIDO TE CU 15 JULI, 1985

TURISMO SO A SCAPA DI GARA DI DESAROLLO DI ANTILLAS

ORANJESTAD(AAN)– Den su discurso den Eilandsraad Sr. Betico Croes a bay atras pa aña 1931 indicando cu e aña ey a ser entrega mediante Raad van Politie, un peticion na su Majestad Reina Wilhelmina.

Na december 1942 durante segunda guera mundial, Reina Wilhelmina tabata na Londres den exilo, y el a priminti Antillas, Suriname cu despues di Segunda Guera Mundial lo bini un proceso pa duna nan nan liberdad. E ora ey despues di Segunda Guera Mundial a bini tur e proceso di organizacion pa por a yega na e separacion di Aruba.

Dia 19 di december 1949, un casualidad 26 aña prome cu dia 19 di december 1973 a ser acepta den Staten e derecho pa autodeterminacion di cada pueblo di cada isla dia cu MEP a drenta Gobierno Central, un delegacion di Antillas mester a bay Hulanda pa conferencia di mesa rondo pa wak 1..si Hulanda ta di acuerdo pa Antillas bira un parti igual cu Hulanda..2..pa mira si Aruba por sali for di e constelacion Antillano.

Un Mocion a ser acepta na e conferencia di mesa rondo di 1948 a base di cual nan a forma, e comision bao di Dr. A. van Poelje, 14 di juli 1947 y e rapport di Dr van Poelje kico el a bisa: Un sistema federal.

"TA nifica e islanan di abao por duna poder na un gobierno cnetral, no cu ta asina cu gobierno central ta dicidi y dicta ariba e islanan abao for di ariba bay abao.

Lamentablemente recomendacionnan di Van Poelje no a wordo acepta y a bini e interimregeling cu tabata proveni un estado di Antillas centralista of unitario decentralisa, gedecentraliseerde eenheidsstaat na unda verdaderamente ta duna poder na e islanan, pero e poder di mas grandi ta Gobierno Central, pasobra e ta di ariba bay abao no manera esun di Van Poelje di abao bay ariba.

Aruba a wordo engaña. Aruba a base di e interimregeling a wordo priminti igualdad cu Curacao. Anto una vez cu Aruba a acepta e igual 8-8, ni 9 luna despues el a wordo cambia pa haya contra e voluntad di pueblo di Aruba. Pueblo a haya un cara abao, pero e tempo ey pueblo di Aruba a keda braza cruza.

Partido PPA a wordo brinda e raiz di e desarollo ey. Statuut a bisa e cambionan ariba tereno estatal di acuerdo cu e plan van Peolje pero lamentablemente a yega den un desarollo durante e regimen di PPA cu ningun cambio ariba tereno estatal, solamente 9 di augustus 1968 unda poder a ser saca y duna na gobierno central.

Y e tempo ey e combinacion di AVP-PIA -PRO a protesta contra e decision di centralizacion y anos a pidi pa aplica awor articulo 60 di Staats regeling unda ta bisa cu tin un appel instantie anto vice premier Bakker a manda contesta Aruba cu no ta mira e motibo pa crea e appel instantie aki pasobra aribulo 88 di Staatsregeling ta bisa cu cambio asina di Eilandenregeling ta dos percera parti y Curacao, Bonaire, Isla Ariba so no tin dos tercera parti.

Dos tercera parti di Staten ta 15, nan tin 14 ta significa uno di Aruba por yuda forma e dos tercera parti, anto vice premier Bakker a laga sa cu ta esey ta e garantia pa Aruba.

"Mi mester bisa cu Sr. Henny Eman q.e.p.d. tabata sa di motiva pueblo tene e deseo ferviente aki di nos pueblo di ta liber, tene ardiente.

Ora cu PPA no a bin cu cambio estatal di acuerdo cu nan propio statuut, pueblo di Aruba a duna PPA benefit of the doubt pasobra bao di e lider Juan Enrique Irausquin q.e.p.d. nan a traha ariba un base economico pa nos isla. Awor nos a yega den e otro fase pasobra cu despues di 35 aña cu nos tabata den e situacion di Antillas aki, politicamente Aruba tabata cologa y dia pa dia desvaneciendo den sombra di Curacao. Aruba no por a perfila su mes politicamente. Ariba tereno economico nos refineria, nos sa con e relacion di e refineria Shell cu Venezuela, Hulanda, Exxon, Venezuela ta. Nos sa e situacion.

"Mi ta menciona pa mustra con pa motibo di e constelacion politico tin desarollonan cu por ta contra interes di Aruba cu nos no tin un gara ariba dje, pa motibo di dominio politico di Curacao y ademas ora den e sector petrolero nos kier a bay na exploracion y explotacion di petroleo, ken a stroba nos? E mesun constelacion antillano den cual Aruba no tabata tin casi nada di bisa.

Ariba tereno di industrializacion proteccion di mercado, mas beneficio di industrianan di Curacao. Tempo di dry dock cu nos a manda un delegacion di Sr. Oscar Henriquez y Sr. Dominico Guzman Croes of ta Max Croes, pa bay inglatera pa papia cu hendenan di Grecia pa un dry dock pa Aruba, Aruba no por a haya dry dock, pasobra e ta competi cu e dry dock di Curacao.

"Con e asunto di offshore companies ta. Con Corsow ta hayando awor aki 350 millon na winstbelasting, pasobra tur cos ta centraliza eynan, belastingen, fiscaal juristen, tur a keda aya, nan a bin cu infra structura, nan ta adapta cierto ruling cu aki no ta wordo adapta mas ventahoso.

Turismo. Tabata tin un intencion un tempo pa centraliza turismo. Imagina cu turismo mester a wordo centraliza, anto awor aki cu Lago a cera su porta te hasta e turismo nos no por a desarolla Ta e unico cu a scapa for di e gara di desarollo di Antillas.

Turismo, infrastructura, ALM, telecomunicacion, y te awe ainda mi ta corda palabra di Sr. Oscar Henriquez como presidente di bestuurscollege, tempo cu PPA tabata den gobierno. Nan tabata bringa pa un aeropuerto pa jet ateriza aki na Aruba, esta DC-10, boeings etc. Anto e tabata na Hulanda, el a lesa un buki, e tempo cu Amsterdam mester a coba e kanaal, anto na Hulanda nan ta bisa Rotterdam ta suficiente. No mester di uno na Amsterdam. Anto el a trek e paralelo cu Curacao pa e pista di aterizahe unda cu despues di hopi poder di conveniencia Aruba a bin haya su jet airstrip.

Ariba tereno economico despues di 35 aña largo Aruba no a haya e posiblidadnan justo di crecemento compara cu e isla mas grandi'. Sr. Betico Croes a laga sa.

Ariba cultura el a bisa cu culturalmente nos propio identidad tabata desvaneciendo, pasobra por ehemplo ni nos propio idioma nan kier laga nos skirbi manera nos ta desea. Y te awe tin cierto funcionarionan den nos pueblo ta bruhando tera contra e ortografia tradicional di nos papiamento, manera nos mayornan, nos bieuwnan semper a skirbi nos papiamento.

Despues di 35 aña cu nos a pasa asina den e Antillas aki, MEP a nace na 1971 y a bisa cu ta basta, lider di MEP a splica.

Na 1974 despues di formacion di gobierno MEP a cuminza cu e conferencianan cumbre entre e islanan unda e departamento di estructura estatal a ser funda.

"Awe mi a trece den mi auto, pero mi no a baha cune, un maleta grandi, pa mustra cuanto trabao nos a haci desde e tempo cuanto rapport, y mi ta kere cu nos por yena un biblioteca grandi cu tur e rapportnan aki.

Na 1975 si no tabata pa Aruba, Antillas Neerlandes, 25 di november 75 lo a bira un Republica Federal di Antillas hunto cu Suriname.



ROYAL DISCOUNT CARD

«bo solucion financiero»

Dakota Shopping Paradise Tel. 32581



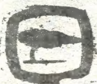
GANA UN DAY–TRIP PA MARACAIBO CU:

inclui Tour den cuidad di Maracaibo, bishita na Plaza Bolivar y e centro di Arte. Shop den Hotel Del Lago pa joyas, lunch den restaurant typico, Trip cu boto ariba Rio Sinamaica.

Pasa na: DAKOTA SHOPPING PARADISE
ECONOMIZA y GANA BON PREMIO !
Fl. 100,-- di Boekhandel Marsika (special pa aña escolar)
Fl. 100,-- di Joyas Divi Divi, (joyas traha na Aruba)
Fl. 100,-- di Swiss Pastery & Cake Shop (na bolo y diferente snacks)
Fl. 100,-- di Rainbow Video (mas di 60 Video, special pa vakantie)

YAMA 32581





TELEARUBA

DIAHUEBS JULI 11
6.00 Fraggle Rock
"I want to be you"
6.30 Science & Society:
"Sinking Foundation"
6.45 Gabirel y Gabriela
7.30 Cocktail Musical
8.00 Telenoticias
8.30 Aruba y su Independencia.
9.00 The Cosby Show
9.30 Culturama:
"Space Shuttle"
(pt. one & two)
10.45 International News
11.30 Sports Tonight
12.00 Clausura Sign Off

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300

POLIS:
Tel: 100

CENTRO di ALARMA
Tel: 115

BOTICA NA WARDA
JULI 6 - JULI 12
BOTICA ODUBER

DOCTER na WARDA
Awe Diahuebs: Dr.E Westrate tel. 48833 Centro Medico S.N of via di hospital tel 24300.

LOKE TEMPO TA MUSTRA

Basta humedad y instablidad ta moviendo den nos direccion y esey ta haci cu awe por tene cuenta cu yobida, especialmente den oranan di mainta. Biento lo ta modera for di pariba.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 35911 94452
CARACAS 95803 11554 81648

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER: ....

ADRES: ....

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: 11 JULY

PROME PREMIO:
fl. 100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
fl. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
fl.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN

E POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 9'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

PRESENTA PA:
CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS Fls.395,-
Vendemos mas Barato,porque somos fabricantes !


ARIES(21 maart-20 april)
Ta un tiki dificil pa bo por yuda un hende,cu bo ta stima,pasobra financieramente bo tampoco ta bon.

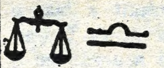

TAURUS(21 april-20 mei)
Awe por ta un dia malo pa bo,Bo kier busca placer sin tene cuenta cu seguridad.


GEMINI(21 mei-20 juni)
Haci un yamada telefonico,bo ta nota cu algo cu bale la pena a bai for di bo alcanse.


CANCER(21 juni-22 juli)
Bo bida ta intrankil.Bo ta sinti necesidad pa mas actividad.Anochi sali cu un ser stima.


LEO(23 juli-22 augustus)
Si bo ta casa,anto no rabia pa cosnan cu bo casa ta haci.Tempo ta bon pa bisti y sali cu amigonan.


VIRGO(23 augustus-22 september)
Un hende nobo den vecindario diripiente ta atraebo.E por resulta un bon relacion pa basta tempo.


LIBRA(23 september-22 october)
Si bo cumpra cos- anto nan ta tuma ventaha di bo.Tin varios sorto di deshonestidad den nan.


SCORPIO(23 october-22 november)
Busca lugarnan bunita pa bishita,y no sinti ferfela bo mes na cas.Bai lama tambe.


SAGITARIO(23 november-21 december)
Bo ta sinti bo sigur di algo cu despues sigur lo bo hanja un decepcion grandi.Tene cuidao.


CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Cuida bo mes bon,si bo ta sinti bo malo,bishita un dokter.Po rtin algo malo cu bo.


AQUARIO(20 januari-18 februari)
Bo por tende un rumor basta malo di un hende cu bo kier bon.Sigur esey ta algo cu no ta berdad.


PISCIS(19 februari-20 maart)
Bo tin di mantene bo nivel halto.No pleita ariba kaya,maske tin un hende cu ta provoca bo pa haci esey.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	10. PREMIO	6498
	2o. PREMIO	9197
	3o. PREMIO	6272

Henny Eman:

NO TIN CONTESTA PA ARGUMENTONAN DI HULANDA

Nos ta mantenen derecho di bin back ariba fecha

ORANJESTAD(AAN)— Den e ultimo parti di e discurso di Mr. Henny Eman den Eilandraad ariba e topico di cambio di statuut, el a trece dilanti entre otro cu AVP ta respeta opinion di tur hende den eilandsraad y cu e ta den un partido cu tin respet profundo pa democracia. Y si cualquier politico den eilandsraad tin otro opinion cu AVP, AVP lo bringa pa e por expresa e opinion ey, y ta pesey AVP ta haci un apelacion, respetando e derecho di tin un otro opinion, pa unidad Arubano, pa refleha e unidad den mundo, y laga tur bai di acuerdo cu e Status Aparte di Aruba.

"Pasobra si acaso bo a bin cu e argumento cu bo ta pro status aparte, pero bo tin miedo di e fecha di independencia, e ora bo no por abstene bo , bo mester vota. E ora bo mester vota contra.

Bo mester vota contra sino bo argumentonan no ta valido. Ta bo derecho di vota pro, bo derecho di vota contra, do derecho di sali afo. Pero si bo argumentonan ta, cu gran mayoria di e politiconan sinta aki awe ta haci un equivocacion di bay di acuerdo cu e proposicion di ley aki, e ora bo tin cu bay "all the way'. pa mañan bo bay Nacionnan Uni y bisa'ami si a vota contra, ami si a mira un peliger, mi a vota contra".

Partido AVP si ta desea di expresa awe aki den cu mañan pueblo tin e derecho pa medio di un referendum bin cu un otro opinion.

Ken por imagina su mes mañan cu si e pueblo di Aruba a expresa cu 1966 ta mucho tempran, y ta bay cu opinion di henter pueblo Arubano Hulanda , cu Hulanda den frente di henter mundo ta bisabo cu bi tin cu sali afo. Imposibel, segun Sr. Eman.

"Pero kico lo pasa si nos lo bay contra e Status Aparte ? Kico e alternativa ta? E alternativa no ta un Status Aparte, sin e fecha di independencia. E consecuencia di no acepta e proyecto di ley aki ta Status quo. Mantene e situacion manera e ta, keda den e constelacion antiano.

Ora cu bo pone e dos altrnativanan den balance e conclusion mester ta cu nos tin cu bay all the way.

Cu Hulanda a hunga un wega cu nos, ta bisto, nos tur sa. Lamentablemente el a haya cooperacion di e partido cu tin mayoria, cu no a keda para ariba nos punto di bista.

Nos tur conoce e argumentonan cu Hulanda a trece padilanti:

1.Con nos por duna Aruba Status Aparte sin cu mañan tur isla di Antillas kier Status Aparte.

2..Con nos ta bay splica nos votadornan na Hulanda cu en vez di haci Antillas Independiente, nos a crea un relacion nobo cu Aruba.

"Esaki ta dos argumento cu bo no tin contesta pe. E unico cos cu nos por a haci ta cu nos ta mantene e derecho pa bin back ariba esaki.

E dia cu e ley aki wordo cambia, lamentablemente esey no ta awe, pa nos lo ta un dia grandi. un dia cu generacionnan a traha pe. AVP ta contento cu awe conhuntamente nos lo alcanza dos tercera parti y tambe dia 18 ora e lo wordo trata, ta bay alcanza e dos tercera parti. Nos ta spera cu e lo bay ta unanime, pasobra nos no ta kere cu ora bo ta na e punto pa bay construi bo pais nobo, ora cu tur hende mester ta ariba e mesun linea di pensamento, cu un grupo ta bay aparta su mes. Ami ta contento di ta nieto di esun cu hunto cu e pueblo a cuminza e lucha aki y cu awe por a contribui un parti di e realizacion aki, reconociendo e trabao di tur otro den esaki.

Tin biaha hopi bon, tin biaha menos bon, tin biaha hasta malo, pero hunto nos a yega te e punto aki y pa AVP y pa e pueblo Arubano e lo ta un cos grandi si esaki por a bay unanimamente. Mi kier gradici tur epoliticonan di e otro islanan cu a coopera cu Aruba. Status Aparte no tabata posibel si e partidonan lo no a coopera y a forma un bloque ora di enfrenta Hulanda. Atrobe nos ta mira awor cu e partidonan di e otro islanan a coopera cu e mocion cu a wordo entrega. El a wordo acepta unanimamente, un vez mas concretisando loke ya caba tabata un acuerdo den Comision Mito.

Mi kier gradici nan, pasobra pa nan tabata dificil pa sostene activamente e partidonan Arubano pa yega asina leeuw,pasobra hopi aña largo e partidonan di Curacao tabata tin pensamentonan centralista, pensamentonan cu Aruba mester keda den unidad antillano.

Tambe mi kier gradici e gobierno di 1983 den su totalidad cu a pasa den tormento ora cu decisionnan grandi mester a wordo tuma. Ningun gobierno central den pasado no a yega asina leeuw.

Mi kier a gradici en particular e ministro di structura estatal cu a organiza henter e conferencia di mesa rondo cu a resulta exitoso, Mr. Mito Croes, cu como experto ariba tereno estatal, ariba un manera magistral a demostra cu e no tabata un experto ariba papel so, pero den practica tambe.

Mi kier a gradici Sr. Watty Vos, cu ora cu tur miembro den comision di reino y den conferencia di mesa rondo a bay contra e Status Aparte, y cu mi a bin para mi so, a bin para bandi mi . Ni maske cuanto e hulandesnan a bari'e for di mesa.

Palabranan di gradecimento tambe na tur nos coleganan den AVP y tur nos coleganan politico y naturalmente tambe na tur e conseheronan cu

Sigui lesa pag. 14

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or

radio carina

E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85



JOHNY'S GOLDIES



10% DESCUENTO ARIBA TUR BENTA CASH Y ENTREGA.

GRATIS ! DURANTE LUNA DI JULI.

Cu cada compra di Fl. 25,00 UN TICKET cu chens di gana un vakantie pa VENEZUELA PLUS $ 500,-

INTAG tin un surtido grandi den material ci construccion, sanitario,planchi di aluminium pa dak,planchi di asbestos, hardboard,plywood,verf.

Awor INTAG tambe ta duna CREDITO
Bin y puntra pa nos reglanan di Credito.

INTAG INC.

Arendstraat 105
Tel.: 21174/24732

DEPORTE

LIPTONS TEA PA MARACAIBO Y MERIDA

ORANJESTAD(AAN)— Bao di nomber di Piedra Plat Little League ta viaja awe pa Maracaibo pa algun wega amistoso contra Mediquitos, e equipo campeon invicto di Center league, Liptons tea,.

Despues di e tres partidonan na Maracaibo e muchanan lo bay Merida pa un vacasion.

E delegacion ta consisti di 40 persona.

Como hefe di delegacion ta viaja Hubert Dirksz, tambe ta haci e viaje presidente di organizacion social di Piedra Plat Otilio Wernet, y como manager, Ripoldo Croes.

Eequipo sinembargo no ta viaja completo ya cu tres hungador no ta haci e viaje. Ta trata aki di Junior Arends, Gilbert Boekhoudt y Emilio Berlies.

E tres hungadornan aki otro siman mester viaja pa Monterrey Mexico cu e seleccion di Center League cu lo representa Aruba den campeonato Latino americano di Little League.

E equipo pa MAracaibo ta ser reforza na nan lugar cu Vincent Cham, Eduard Mohamed y Ronald Wernet di South League.



Ariba e foto aki por mira e campeonnan di Domino di Aruba, e equipo di Old Parr cu lo representa Aruba den e campeonato mundial di domino cu e aña aki tin como sede Curacao. Mañan e equipo ta viaja pa Curacao unda nan lo enfrenta Curacao, Santo Domingo, Puerto Rico, Estados Unidos, Venezuela y Panama.

E campeonato mundial ta dura te dia 20 di e luna aki y como hefe di delegacion ta viaja presidente di Aruba Domino Bond Sr. Aniceto Maduro y e miembro di directiva Virgilio Davelaar como delegado. Ta ser spera cu e equipo di Aruba, lo retene su titulo di campeon mundial den e torneo cu aña pa aña ta hayando mas popularidad.

AINDA POR INSCRIBI PA SIMAN DI DEPORTE NA NOORD

ORANJESTAD(AAN)— Ainda por inscribi pa e siman di deporte di Idefre na Centro di Bario Noord.

E aña aki Noord tambe ta participa na e temporada di vakantie cu e siman di deporte organisa pa Idegre. E siman lo cuminza dia 22 di Juli y lo termina 27 di Juli y lo tin baseball masculino, softball, femenino, coremento distancia largo, judo, landamento, ping pong, karate y futbol.

Participantenan mester tin entre 8 y 18 aña di edad. Lo forma equiponan di entre 8 y 14 aña, y di 15 pa 18 aña.

E equiponan lo ta tanto masculino como femenino. Ainda tin oportunidad pa inscribi pa e siman di deporte na Centro di Bario Noord Diavierna 12 di Juli di 9 or te cu 11 or di mainta, cerca e beheerder o miembronan di directiva di e Centro di Bario.

STANDING FUTBOL DIVISION DI HONOR

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu tur equipo a hunga 8 wega, e standing di futbol division di honor tin na prome lugar e equipo di Dakota cu 5 wega gana, 1 empata, 2 perdi, 14 goal na fabor 6 goal contra , 11 punto y promedio di 1.38.

Bubali ta sigui na segundo lugar cu 3 gana, 4 empata, 1 perdi, 7 goal na fabor, 4 goal contra, 10 punto, promedio di 1.25

RCA a cay pa tercer lugar cu 4 gana, 2 empata,2 perdi, 8 goal na fabor,12 goal contra, 10 punto y cu promedio di 1.25.

Aki mester splica cu ora promedio ta mescos, mester tene cuenta cu saldo di goal.

Estrella ta na di cuatro lugar cu 3 gana 0 empata 5 perdi, 11 goal na fabor y 11 goal contra, 6 punto y promedio di 0.75.

Universal tambe tin promedio di 0.75 y ta na di 5 lugar cu 1 gana, 4 empata, 3 perdi, 8 goal na fabor y 12 goal contra 6 punto.

San Luis ta na di seis lugar cu 1 gana, 3 empata 4 perdi, 7 goal na fabor, 10 goal contra, 5 punto y promedio di 0.63.



TORNEO VRUMINGA LEAGUE YMCA DAKOTA

ORANJESTAD(AAN)— Durante e temporada di e vakantie aki, e grupo di damas di YMCA Dakota ta organisa un encuentro di baseball den ramo di Vruminga League.

Esaki ta pa e muchanan entre 6 y 9 aña di edad.

Tur e encuentronan lo tuma lugar ariba e tereno di YMCA na Dakota tur Diaranzon y Diasabra pa 3 or di atardi, cuminzando dia 13 te cu dia 31 di Juli.

Tin participacion di seis team, di diferente distrito di Aruba, cualnan ta wordo hunga den forma di double eliminatorio. Tin dos trofeo disponible pa e campeon y subcampeon, cu ta obsequio di Ragu-

Sigui lesa pag. 9

TOYOTA a kibra porcentaje ariba financiamento . cumpra un TOYOTA nobo for di stock durante luna di Juli y bo ta paga na lugar di 18% of 9% solamente 12% of 6%

TOYOTA

GARAGE CORDIA ARUBA N.V.

REGALO DI CICLISTA LUIS HERRERA NA FABIO PARRA



Fabio Parra

LANS EN VERCORS:— Ayera e di 12 etapa di Tour de France a ser gana pa Fabio Parra cu a drenta na mes tempo cu su compañero di equipo y compatriota Luis Herrera di Colombia.

E victoria aki a ser considera na Europa como regalo di Luis Herrera na Parra, mescos cu e dia anter Hinault a ricibi un regalo di e colombiano Herrera tambe.

Herrera a hunga papel di Sinterklaas pa Parra mescos cu el a haci na Colombia den di 11 etapa di e gira di Colombia.

Den prome parti di e gira di Francia , Parra cu pa prome aña ta coriendo como profesional a haci mayoria di trabao pa su equipo den montañanan y unda Herrera a cuminza acumula su puntonan y ta lider di montañanan.

E aña aki Parra a termina na di cinco lugar den gira di Spaña y tabata tin falta solamente di un triunfo di etapa awor.

Normalmente Parra mester a termina prome su so, manera equiponan Europeo tin como un ley di nan y Herrera mester a keda atras pa wanta e otro ciclistanan.

Herrera a haci lo contrario pasobra e no a keda wanta e otronan pero a sigui cu Parra y nan a termina cu e mes tempo pero cu Parra como ganador. Aki a bini despues di hopi tempo e variacion cu dos ciclista di e mes equipo ta ocupa e prome dos lugarnan den e mes etapa. E chance ta cu finalmente ta Hinault cu e americano Greg Lemont lo haci mescos.

Parra e aña aki a bira profesional pero ta un profesion cu e no tin mester di dje. El a para su carera pa dos aña pa por termina su estudio di economo na universidad di Bogota. Aña pasa e mester a bira e homber grandi na Los Angeles den weganan olimpico pero no por a realiza su deseo .

Ayera Kely di Irlanda a termina na tercer lugar, Lemond na di 10, Van Impe di Belgica na di 12, Winnen y Zoetemelk di Hulanda na di 13 y 14 lugar, y Hinault mes a termina na di 16 lugar.

Den clasificacion general Hinault y Lemond ta lider. PArra a subi pa di 15 lugar y Herrera na di 20.

TORNEO

Cont. di pag. 8

nath Juweliersbedrijf NV y Anthony Veder & Co. Nv.

YMCA a invita henter pueblo y especialmente fanaticonan di baseball pa apoya e muchanan.

HULANDA PRACTICAMENTE CAMPEON EUROPEO DI BASEBALL

HAARLEM:—Hulanda practicamente ta campeon Europeo di baseball 1985.

Ayera e hulandesnan a bolbe gana di nan rivalnan di mas grandi, e seleccion di Italia y logra asina nan di 12 punto.

Italia tin un total di 8 punto awor, sigui pa belgica, Suecia, Spaña ySan Marino na ultimo lugar.

Suecia ayera a gana di Spaña cu score di 1-0 cual careda e sueconan a anota den comienzo di inning 9.

Hulanda a propina Italia nan segundo derota ganando ayera 6-4.

For di prome inning Hulanda a bay ariba cu 4 careda. Den e mes inning Italia a anota 1. Den segundo inning ambos equipo a aumenta cu un careda mas, mescos nan a haci tambe den sexto inning

Den bom di octavo inning cu wega 6-3 Italia a bin anota nan di 4 careda y asina a bin perde tambe 6-4. Mas di 8000 hende a presencia e partido aki y tabata un stadion di Haarlem completamente vena.

HUELGA NA AFRICA DEL SUR CONTRA TORNEO DI RUGBY

PORT ELIZABETH— Trahadornan di e fabrica di Volkswagen na e ciudad Sudafricano, Port Elizabeth, ayera a pone trabao abao. Esaki como protesta contra e decision di e ferencia di pone busnan disponible pa e hungadornan di rugby di Nueva Zeelandia durante nan gira ana Africa del Sur.

Un vocero di e fabrica a bisa cu alrededor di 3500 hende di color, y tambe trahadornan negro, a bay den huelga, despues cu oficialmente a keda anuncia cu Volkswagen lo a pone diezdos bus disponible.

E vehiculonan lo a wordo poni disponible pa motibo di consideracionnan promocional, manera a wordo bisa;

E venta ta bay atras y promocion lo por crea mas cupo di trabao tabata e posicion di e fabrica.

E lider sindical a bisa cu e trahadornan lo no permiti e busnan keda cla pa por transporta e grupo cu tin como nomber All Blacks, cu ta mustra ariba color di nan uniform.

E trip lo dura diez soman ,y a encontra protesta mundial. Nacionnan Uni a haci un yamamento na pais pa kibra nan relacionnan den deporte cu Africa del Sur pa asina protesta contra e politica di Apartheid.

15%20%25%30%40%50%60%
35% BARATILLO 80%
NASSAU SHOE SHOP
ZAPATO:pa Damas, Caballeros, Mucha, Keds, Tas, Faja Handbag etc.
BIN PROBECHA, TUR COS MESTER BAI !!!

DIJKHOFF PESTCONTROL
Pa spuit Bo cas,plafond, cura of edificio contra di Tur sorto di Insecto (Houtluis)
Yama nos na 27271 entre 1'or y 5'or p.m.

CUENTA BANCARIO PA SELECCION LITTLE LEAGUE

ORANJESTAD(AAN)— En coneccion cu e viaje otro siman di center league little league pa Mexico, a ser habri un cuenta bancaria na Aruba Bank cual cuenta bancaria ta no. 327.833 y un na ABN cual cuenta bancaria ta 320.2739.

Ta ser spera cu amantenan di baseball, especialmente di Little league, y otronan amante di tur deporte, lo pasa na e banco y deposita algo como donacion pa haci e viaje di e muchanan posibel.

Aruba ultimo 10 añanan a participa na tur e campeonatonan americano y ta ser spera cu e pueblo di nos isla lo haci un donacion pa yuda e chiquitinnan aki tambe haci nan viaje posibel den representacion di nos isla.

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD BEL 22188 PA COMFORT Y SIGURIDAD TEARASA N.V.

BOLS ELKE DAG EEN GLAASJE

A PERDE
Dos CACHO Herdershond,preto,homber y muher den becindario di Matividiri -Ayo por fabor jama 26609 tin recompensa

TRANSPORTBEDRIJF OP ARUBA
Zoekt voor directe in dienst treding een energieke
"JONGEMAN"
als expediteur
***
Het werk bestaat uit afhandelen van container en vracht
Sollicitatie brief te richten onder nr.82 aan kantoor van dit blad.

TA HUUR

TA HUUR
Un CAS na Seroe Colorado,3 camber,2 bano,3 w.c.,sala grandi,cushina, patio grandi cu jardin,acudi na Seroe Colorado 1544 of yama 41624 despues di 4'or p.m.

TA HUUR
Un CAS,den centro di O'stad,completamente muebla,2 camber,2 baño sala,comedor,cushina, washok.fls.800,- p/l Tel.21696 Trust Kantoor of Tel.23963

TA HUUR
un APARTAMENTO grandi muebla f.475,-- pa luna inclui awa y gas Datustr.1.Ponton pasa personalmente

TA HUUR
Espacio pa Negoshi of Oficina Emanstraat 47 (banda di Gerechtsgebouw) Inf. Tel. 24577

Ta ofrece f.100,-- di recompensa pa esun cu por a mira of tin un informacion di un CACHO Doberman(homber),color preto y maron,su nomber ta Polo.Por yama telefoon 23440,di dialuna pa diabierna entre 8 a.m. y 4:30 p.m!Diasabra y diadomingo por laga cualkier respondi na Hotel Concorde ,pa camber nr.1238

BIG AND BEAUTIFUL
Mozartstraat 8(Klip)
Tel: 22022
Atrobe a ricibi
BUNITA BISTIR, CARSON y BERMUDA SHORTS for di size 14

TA BENDE

TA BENDE
TV di color 19" 300,--,Un Frigidaire 900,--,Un toca disco y cassette 200,--,Un cama di baby 100,--,Un box 200,-- Tel. 49066

TA BENDE
1 ana bieuw so. cosnan nobo nobo Frigidaire 750,-,set di sala 1.200,-,mesa pa sala 350,- lampi pa sala 150,-,set di comedor 650,-,buffet 550,-,wasmachine autm H.Duty 800,-,babybed nobo 200,-,stroller deluxe 75,-,stoel pa patio 3 pa 20,-,cortina pa cushina 20,-,hopi cos mas baratisimo.pasa na Panamastr.5 prijs ta discutible

TA BENDE
TV 25" di color cu remote control cama y box pa baby cama di 1 y 2 persona set di comedor y di sala radio cassette,herment y diferente otro articulo Dominicanesestr.28 entre 2'or y 8'or p.m.

TA BENDE
Un CAS na Santa Cruz, bon condicion,cu bunita bista,3 camber,1 baño sala,comedor,cushina y un afdak pafo Huurkoop ta posibel Tel.32255/ fls.46.000,-

TA BENDE
BOEKI di HAVO 4 pa mas informacion Yama 22594

TA BENDE
Un STEREO SET 3 in 1 Fls.300,--, un AIRCO 110 volt 150,-- Tel.31076

TA BENDE
Articulo di cas,stofzuiger electrolux,asistente di cushina Electrolux,Wax machine Electrolux,1 Box spring twin,1 dressoir di Palo,cuadra di brons y otro articulo mas Olijfistraat 16

TA BUSCA

TIN MESTER DI UN PERSONA pa cushina y haci trabao di cas. Mester keda drumi. Yama tel. 27060.

TA BENDE

Wegens vertrek Te Koop
GEHELE INBOEDEL
o.a. bankstel 500,--,bankstel 350,--,1 pers. bed 175,-- met pol. matras, 1 pers. bed met kastje 225,-,2 pers. opklapbed met gordijnen 275,--,luxe alibert tuinstel 1250,--bistro set 6 stoelen 2 tafels 350,-- huishoudelijke artikelen enz. SEROE COLORADO 1542 tel. 93512

TA BENDE
pa motibo di viaje Un Hyundai Pony GLS cu airco 1983 unicamente 5500,--,un Hyundai Pony Pick-Up 1983 unicamente f.4200,-- ta financia cumprador Tel.21171 mainta 21582 merdia

TE KOOP
2 kantoor lessenaars 5 laden f.400,-- per stuk.z.g.a n.,6 stoelen fls.150,- totaal.1 Whiteboard-aantekening bord,1 meter 5-bij 1 meter 15. Tel.22218-22738

TA BENDE
Edificio ariba tereno propiedad,130 meter cuadra banda di Parking lot,Nassaustr.75,O'stad. fl.230.000(negociable) actualmente "Certified Jewelers" ta huur e,pero nan por muda.Yama Islands Trading Tel.22329 of 21029

TA BENDE
Un Motor di Toyota 1600 cc,cu su airco completo tambe transmission Nassaustr.225,despues di 4'or p.m.

TA BENDE
un WASMACHINE autm 350,--, un SET DI COMEDOR moderno preto cu blanco f.300,- Tanki Leendert 168-C

TA BENDE
Un Cama di 1 persona f.170,-,wandmuebel 120,- un auto Mitsubishi Cordia den bon condicion f.9500,-- Tel.41787 Congoweg 112 A

FOR SALE
Building on property ground.Nassaustr.75 O'stad.130 sq.meters next to parking lot.Price Fls.230.000,-- negotiable Certified Jewelers present ly is renting-can relocate no lease.Call Islands Trading.22329 or 21029

TA BENDE

NOS TA BENDE
e mihor calidad di SANTO di CUNUCU entrega te na lugar di construccion y PIEDRA no.4 y 5 pa basha Fundeshi y Ringbalk,tambe nos
TA BENDE
BLOKKI
4 Duim fl.0,90 entrega
6 Duim fl.1,40 entrega
STOCK GRANDI y GARANTIZA
Yama MICHAEL LOPEZ Tel: 28448

TA BENDE
HONDA GENERATOR ES 4500 120 Y-220 X.nobonobo.1 biaha usa.1 Bug popper(pa mata insecto)2 frigidaire,bon condicion,1 aña usa,1 blt.Cooler,1 fire extingvisher,dry chemical TEL: 31271

TA BENDE
auto M.G. B.G.T. Color berde bon condicion Kadushi Largo 2/ 31815

TA BENDE
MOSAICOS y AZULEJOS
Prijs sin competencia
MOSAICO'S BOEKHOUDT
Catiri 8-Paradera 20
Tel.31227-34646

TA BENDE/TA HUUR
Un CAS grandi cu 4 apartamento muebla of no muebla ariba terreno propio.y Ta ben de TUR MUEBLES DI CAS' BUSHISTRAAT No. 3 Ponton.TEL: 29024 pasa personalmente.

FOR SALE PICK-UP CHEVROLET PIEDRA PLAT 44 - J

TA BENDE
DATSUN 1981
Bon estado Fl. 5000,--
Lacle Blvd. 14
Tel. 21161 - 21662

TA HUUR/ TA BENDE
CAS grandi di 3 camber,baño, garage na: Sero Alejandro No. 18 - i Pa informacion Tel. 46528

TA BENDE
cama di baby 60,--,tent 40,-,babyphone 40,-, Nikon EM camera 175,- trafo 500 w 25,--,surfplanken v.a. 50,-. Tel.23029.Piedra Plat 17

PISTA DI PALO MARGA TA MIHOR CU MITAR DI E PISTANAN NA MERCA

Race of Champs lo bira atraccion turistico grandisimo, segun Tod Mack

ORANJESTAD(AAN)— Durante e rueda di prensa relaciona cu fundacion di FINCAR y e caredanan internacional di drag race cu ta ser prepara pa Aruba bao di nomber di Panamerican Race of Champs, por splica cu e competencianan aki mester bira un atraccion grandi turisticamente pa Aruba y pa Aruba por bira e pais di caredanan internacional di drag.

Segun Sr. Janchi Tromp cu ta vocero di FINÇAR, Fundacion Internacional di Careda, meta principal ta pa introduci sistemanan moderno di deporte di drag cual sistemanan ainda no ta conoci na Aruba.

Den e sistema aki no ta placa cu doñonan ta hinca den un auto ta locual ta di importancia, pero e habilidad di e manehador esta e piloto.

Tod Mack cu ta propietardio di dos drag strip na Merca, di cual persona DIARIO a publica ayera, ta actua como consultant pa e grupo di FINCAR. E ta presidente di operadornan di dragstrip na Merca y un coredor profesional tambe.

Sr. Tod Mack cu tabata na e reunion cu prensa na Publicidad Exito a splica cu e ta asina optimista cu e ta sigur cu e deporte aki lo bira un atraccion turistico grandi pa nos isla si no esun di mas grandi cu e isla conoce ya cu e intencion ta pa e evento aki bira un evento tradicional

Pa realiza esaki ta di sumo importancia pa e pista di drag race haya luz.

FINCAR a reuni lunanan largo y a studia e movimentonan ariba tereno di drag race na Aruba y asina a bini finalmente na e plan pa tene e interes den e deporte aki na bida . E reunionnan di e grupo tabata hasta den secreto ya cu nan kier a tene cautela pa un impresion eroneo no ser crea.

FINCAR su meta ta pa por introduci mas competencia, y introduci tambe un sistema nobo di drag. Nan a logra convence Tod Mack pa bini Aruba cu su funny car pa demostracion diadomingo ultimo pero e auto a keda pega na Merca.

E auto a ser entrega na un compania aereo despues di tres dia di careda sigui, y empaqueta den caha special cu su piesanan ,pero e avion nunca a sali y door di esey e no a yega Aruba tampoco.

Despues di su yegada na Aruba y cu el a ser poni na altura di e plannan di FINCAR, el a convence su mes cu e plan aki ta algo grandioso y cu lo resulta sigur na Aruba.

Impresiona el a keda cu e pista di drag na Palo Marga cu el a considera como un pista di nivel internacional y mihor cu mitar di e pistanan cu tin na Estados Unidos.

E ta sigur cu e plan di FINCAR lo haci un impacto na Merca y den Caribe e unico isla cu lo por handle un evento asina lo por ta Puerto Rico.

TA SER SPERA MAS O MENOS 50 AUTO DI DRAG DI EXTERIOR

Pa Panamerican Race of Champs

ORANJESTAD(AAN)— Ta conoci cu Estados Unidos ta e pais di drag y a hasta trata di duna e deporte mas conocemento internacional. A ser trata na haci esaki na Canada, pero no a duna resultado.

Fuera di Merca tin varios pais mas cu tin caredanan di drag, pero competencianan internacional ta algo cu masha poco ta tende di dje.

Sr. Tod Mack cu ta huesped di FINCAR na Aruba a duna di conoce cu e ta sigur cu Aruba lo haci un impacto ariba e tereno aki como lugar exotico y no den cura di cas, manera a sosode na Merca tratando di bay Canada pa esaki.

Ariba e idea di Race of Champs el a splica cu e intencion ta pa saca un campeon di cada pista na Merca y fuera di e premionan cu e ganadornan aki ta ricibi, nan lo ricibi derecho pa bini Aruba pa competi contra otro.

Na tur dragstripa na Merca lo bay pone posters di Aruba anunciando e evento "Panamerica Race of Champs" na Aruba y cada coredor lo ricibi personalmente un foyeto cu tur detalles di e careda na Aruba dianan 1 y 2 di November.

Oficina di turismo a cocoopera cu esaki tambe.

Segun Todd lo no bay cubri tur e 450 stripnan cu tin na Merca. Lo cuminza cu e stripanan cu ta keda pabao di rieuw Mississippi cu ta mas o menos 185 di cual e ta presidente di associacion di stripnan. E lo concentra ariba e 45 stripnan principal di drag.

E handicap ta cu den e

Sigui lesa pag. 13

500,-—2500,- FLORIN DESCUENTO NISSAN
DURANTE LUNA DI JULI 1985
NISSAN
TOPCAR N.V.
BOERHAAVESTRAAT no.21
TEL: 21547-23633-23733

NISSAN MARCH

DESDE Fl.9.500,-

NISSAN SUNNY

DESDE Fl.11.740,-

NISSAN-BLUE-BIRD STATION-WAGON

DESDE Fl.18.377,-

NISSAN LAUREL

DESDE Fl.20.541,-

NISSAN 300 ZX

DESDE Fl.34.495,-

PICK-UP 1200 cc

DESDE Fl.8.050,-

DUBB CAB.

DESDE Fl.14.450,-

PICK–UP 4-WD

DESDE Fl.15.800,-

PATROL –WAGON

DESDE Fl.29.727,-

DELIVERY-VAN

DESDE Fl.11.500,-

BUS

DESDE Fl.15.965,-

CABSTAR

DESDE Fl.25.386,-

INTERNACIONAL

POLIS SUD AFRICANO A DETENE HULANDES DEN EMBAHADA HULANDES

DEN HAAG: Masha consternacion tabata tin ayera den circulonan gubernamental na Hulanda despues cu a keda conoci cu na embahada di Hulanda na Sud Africa, polis a drenta y a bay cu e hulandes Klaas de Jonge cu a busca refugio den e embahada.

Klaas de Jonge algun dia pasa a desaparece te cu a ser bisa cu e ta deteni relaciona cu violacion di leynan di seguridad interno. El a ser deteni hunto cu Helena Pastoors y ambos ta trahadornan ariba tereno di desarollo na Sud Africa.

Ayera na momento cu polisnan tabata pasando den ciudad Pretoria cu De Jonge, pa e duna indicacion di cierto lugarnan unda atentadonan mester a tuma lugar, el a mustra ariba edificio di Nederlandse Bank. Epolisnan a drenta e edificio cune sin cu nan tabata sa cu eynan tabata tin tambe e embahada Hulandes. Asina cu nan a drenta De Jonge a sali na careda pa drenta e embahada y e polisnan a bay su tras, detene atrobe y bay cune.

Polis Sud Africano ta desmenti di a drenta den e embahada y detene De Jonge.

Ministro di asuntonan di exterior di Hulanda, v. d. Broek ta exigi pa autoridadnan Sudafricano manda de Jonge back pa e embahada y ademas pa gobierno pidi disculpa pa e incidente diplomatico castiga e culpabelnan pa evita repiticion di e incidente.

Hulanda na varios ocacion a protesta di no a ser poni na altura di detencion di De Jonge y Pastoors.Segun e ley di e pais e posibilidad ta existi cu por detene sospechoso nan di violacion di seguridd interno seis luna sin cu nan por haya asistencia judicial y sin cu nan por tin contacto cu otro hende. De cu de Jonge y su ex esposa a ser deteni e consul general Hulandes Mr. G. Meihuizen no a haya permiso pa bishita nan.

Net prome cu e incidente e espectativa tabata cu e siman aki ainda Meihuizen lo haya permiso pa bishita e detenidonan.

Ayera anochi vocero di Asuntonan di Exterior di Hulanda no por a bisa ki paso Hulanda lo bay tuma awor si no cumpli cu deseonan di v.d. Broek.

Klaas.

Esnan cu ta ser sospecha di violacion di leynan di seguridad interno, ta ser acusa mas bien di ta tuma parti na actonan di sabotahe of atentadonan.

Ayera de Jonge cu man nan mara tras di su lomba a core drenta e embahada y a yega te den sala di espera. Persona di e embahada no por a evita na e momento ey cu e polisnan lo no bay cune. Nan tabata arma ademas.

Sra. Kathleen Satchwell abogado di de Jonge a laga sa cu su cliente sigur ta ser acusa di terrorismo pa asina por cay bao di e ley menciona. El a ser nenga tambe di bishita de Jonge.

Polis ta nenga di acepta paquetenen di cuminda y paña pa e dos detenidonan hulandes. Ta un comision cu ta yuda detenidonan ta entrega e paquetenen.

Sra. Mervyn Scheer directora adjunto di Universidad Witwatersrand na Johanesburg unda Helena Pastoors ta traha ariba su promocion den linguistica a bisa cu el a trata di entermedia na fabor di Helena Pastoors pero polis a rechaza esaki. Helena Pastoors cu tin pasaporte Belgo y Hulandes ainda no tin abogado.

Polis di Sud Africa a laga sa cu na momento cu e polisnan a detene de Jonge atrobe e no tabata den embahada pues e no tabata ariba territorio hulandes. Embahador Sud Africano na Den Haag v.d Louw a laga sa cu ta ser investiga cual di e version nan ta esun di verdad. El a admiti si cu e polisnan no tabata sa cu e embahada hulandes ta keda den e banco, y cu De Jonge mester a mustra nan unda por ta obheto pa posibel accion di sabotahe.

Segun v.d. Louw e consul general a haya permiso pa bishita de Jonge pero cu e bishita aki mester a tuma lugar dialuna ultimo pero cu esaki no a sigi pasobra de Jonge a bay di acuerdo pa mustra polis e lugarnan pa posibel accionnan di sabotahe. E bishita por tuma lugar ainda pero ta un fecha nobo mester yega na dje.

REAGAN MESTER WORDO SOMETI NA OPARACION

WASHINGTON—E Presidente Americano Ronald Reagan Diavierna lo mester wordo someti na un operacion, durante cual mediconan lo mester kita un poliep for di su tripanan. Esaki a keda anuncia ayera pa Cas Blanco.

E Presidente di 74 aña di edad lo permanece un anochi den e hospital di Marina na Bethesda na Washington pa Diasabra e viaja pa su cas na Camp David.

E poliep a wordo descubri durante un chekeo rutinario na Maart y imediatamente e Presidente a wordo someti na dieta.

E mester a limita consumo di carni di porco entre otro. Segun e vocero di Cas Blanco, Reagan no tabata tin mucho problema cu e poliep y a spera e momento mas adecuado pa e operacion. Tambe na 1984 a kita un poliep na tripa di e Presidente Americano.

CASTIGO PA CONTRABANDO DI ARMA PA SUD AFRICA

LONDRES: Cuatro britanico cu durante varios aña tabata percura pa arma drenta Sud Africa pa medio di contrabando a ser condena pa un corte na Birmingham na castigo di prison y multanan.

Nan specialidad tabata piesanan pa minanan.

Un hotelero cu tabata tambe financiador a haya castigo di 15 luna y mul-

Sigui lesa pag. 13

AMERICANO A BENDE CAMINDA CU EL A HORTA

PHILADELPHIA: Pa motibo di a kibra un caminda y a bende esaki, un comerciante di Pennsylvania cu ta ser juzga dia 27 di september, por haya un castigo di 14 aña di prison y multa ademas di 30 mil dollar.

Na November aña pasa e comerciante di 36 aña Joseph Monkiewicz a manda empleadonan di su empresa pa kibra un caya y bay cu 16.300blokki di caya Milfflin na Philadelphia. Esaki a ser haci den dia cla y nan a haya yudanza tambe di polis pa por a cumpli cu nan trabao.

Monkiewicz a bende e blokkinan cu otro empresanan pa un dollar pa uno. Solamente 4 mil e comunidad a logra haya back.

Monkiewicz a admiti su ladronicia y na september juez lo dicidi ki castigo e lo haya.



B.J. ARENDS & SONS INC.

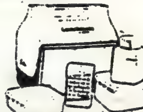
JULY **SPECIALS**

HARDWARE & BUILDING MATERIALS CENTERNAN
NA: O'STAD, DAKOTA I SAN NICOLAS.



15% di descuento cash ariba:

Hacha i machete; zaag elektriko portatil; porta, bentana i screen pa porta i bentana; tubo di koper, plastic i galvaniza; kwashi i roller; rubberoid; wall panelling; hermentnan pa cultiva den hoffi y productonan pa autobody repair.



20% di descuento cash ariba:

madera wolmanized.

HOME CENTERNAN NA O'STAD. I SAN NICOLAS

15% di descuento cash ariba:



bicicleta pa tur edad i pa ehersisio; ice-chest, watercooler i jerry can; lampi i stoof pa kampamento; articulonan pa cabayistanan; stoel pa beach; barbecue grills; waya i kabel na rol; semilla; lampi contra insekto; rifle, pistola, flapper i duikbril.

Cu compra di f. 200.- pariba e cliente por gana un auto di e rifa di Club Caribe.

En conecshon cu e di 20 aniversario di Hardware Center San Nicolas, B. J. Arends & Sons ta rifa un bicicleta na cada un di su negoshinan na San Nicolas di Juli te cu December 1985. Cu cada f. 10.- di compra bo ta hanja un ticket.

"WHERE YOU & YOUR HOME ALWAYS COME FIRST"

INTERNACIONAL

COOLANT DEN BIÑA NA ALEMANIA

HAMBURG—Autoridad na Alemania Occidental for di Mei tabata na altura cu un lote grandi di botter di biña a haya un tratamento peligroso, esta cu coolant pa auto a wordo poni den e biña.

Den un solo estado durante ultimo simannan millones di botter a wordo saca for di circulacion. Algun di nan tabata contene diez gram di diethyleenglycol.

Segun e Departamento di Salubridad Publico di Alemania e concentracion di 100 milligram di e materia quimico ta peligroso pa salud di hende. Como dosis fatal ta conta un gram pa kilo di peso di curpa. Diethyleenglycol cu normalmente ta wordo usa pa motornan di auto, ta haci e biña mas zoet y ta aumenta e porcentaje di alcohol den e bebida, pero casi no ta notable. E substancia aki no ta venenoso sin mas comoquiera cu e ta wordo usa pa tene tabaco humedo.

Autoridad den sector di salubridad na e estadonan di Alemania a saca biña procedente for di Austria for di circulacion, mustrando cu consumo por resulta peligroso. No ta conoci di cual biña y di cual aña nan ta papiando.

E investigacion ta gira entorno di biña di calidad di e partinan Oriental, manera Neusiedlersee. Na Austria for di April ta conoci cu tin algo ta pasando cu biña.

Mezcla di biña cu coolant durante ultimo añanan a causa morto di centenares di personas. Esaki ta wordo treci dilanti den un obra di e experto den asuntonan di veneno Jozef Velvart di Zurich, cu a trata uso di veneno den productonan cu ta wordo procesa na cas.

E dosis fatal segun e experto, ta entre 100 y 150 liter, y un dosis menor lo causa nausea, y diahree.

COCA COLA CLASIC TA PASO NOBO DI E COMPANIA

ATLANTA: E compania Coca Cola a dicidi di trece ariba mercado Coca Cola Clasic, y esaki ta e Coca Cola cu e smaak tradicional, esta e smaak cu e Coca Cola tabata tin pa 99 aña y cu a ser cambia algun siman pasa pa Coca Cola cu smaak mas dushi.

E coca cola cu smaak tradicional ta regresa ariba mercado como Coca Cola Classic mientras cu e Coca Cola cu smaak dushi ta keda cu e nomdushi ta keda cu e nomber original di Coca Cola.

Cu e decision aki e compania ta baha cabez pa e cantidad di protesta cu tabata tin despues cu algun siman pasa e compania a cambia smaak di Coca Cola y haci esaki mas dushi.

Un amante ferviente di Coca Cola hasta a entama un caso contra e compania pero a perde e caso.

E anuncia tempo cu Coca Cola a cambia smaak a trece fiesta cune cerca e concurentenan mas grandi Pepsi Cola cu hasta a duna empleadonan un dia liber. Pepsi Cola a mira e cambio di Coca Cola como un triunfo pa Pepsi Cola su Smaak.

Bolsa di new York a premia e paso nobo di Coca Cola pa bay over na Clasic cu un aumento di curso di 2 3/8 porciento te 72 3/8 porciento pero expertonan ta diferencia di opinion si e paso nobo aki lo aumenta venta di Coca Cola.

Un di e expertonan a laga sa cu e paso ta tuma masha sabi pero cu ta obliga Coca Cola a ser obliga pa cambia back pasobra consumidornan cu e smaak nobo a sinti cu ta un parti di "Americana'. a bay perdi.

MENOS TELEVIDENTE PA "LIVE AID"

PEKING: E espectativa grandi di cu diasabra awor e concierto di rock "Live Aid" lo kibra record di sintonia di television, a kibra despues cu China a laga sa di lo no transmiti esaki. Un vocero di television di China a laga sa cu China lo no retransmiti e transmicion pero no a duna motibo pa esaki.

A ser spera cu mas di un millard hende lo mira e transmicion aki rond di mundo.

Ta un concierto cu lo mester contribui na fondonan pa victimanan di secura na Africa. Mas o menos 150 pais rond di mundo lo ricibi e transmicion aki y re-transmiti esaki pa nan televidentenan.

300 MUCHA DI SCHOOL ARESTA NA CHILE

SANTIAGO: Ayera mas di 300 mucha di school a ser aresta na Chile despues cu polis di riot a envadi e school cu e muchanan tabata ocupa pa medio di un accion sinta.

A ser menciona cu seis persona a ser herida despues cu e muchanan di school a manda polis cu piedra y bom di gasoline.

E muchanan cu ta varia di 8 pa 15 aña a lanta un baricada den e school Allesandri Palma pa protega nan mes y pone forza tras di nan exigencia pa transportacion gratis pa school y eleccion liber pa organizacionnan estudiantil.

Segun un vocero di polis, nan no a duna ningun resistencia ora cu polis a envadi e school, pero testigonan a laga sa cu nan a scucha e muchanan ta grita y a mira con polis tabata bati e muchanan cu nan klop ora cu nan a ser manda pa subi bus.

NOTIFICACION DE CURSOS
****

CURSO VACACIONAL.
pintura,música,expresión corporal,manualidades.teatro y títeres,taller literario,películas y juegos.
Niños de 6 a 12 años.Del 22 de julio al 16 de agosto.En horario de 2 a 5 de la tarde.

INICIACION A LA TEORIA Y LECTURA MUSICAL.
Para jóvenes a partir de los 12 años.

CURSO DE ADORNOS NAVIDEÑOS.
Para jóvenes y adultos.

CURSO DE MUÑEQUERIA EN PELUCHE.
Para jóvenes y adultos.

INSCIPCIONES ABIERTAS

Lugar:Instituto Venezolano para la Cultura y la Cooperación.(antes Centro Cultural "Bolivar y Bello").
BACHSTRAAT 9.
Telf: 24610 - 21038

TA SER SPERA

Cont. di pag. 11

3 lunanan aki mester haci un trabao di 6 luna y e ta sigur cu lo haya 25 auto pa e Panamerican Race of Champs y e autonan aki lo ser acompaña sigur pa mas o menos 500 fanatico e prome aña. Si esaki logra e aña aki, otro aña en adelante lo por spera algun mil hende na Aruba pa e caredanan.

Ta ser spera di lo por haya autonan tambe di Canada, Venezuela y Puerto Rico y 5 di cada, un di St, .Maarten, un di tambe St. Croix, Santo Domingo, 2 di Bonaire y 15 mas o menos di Curacao y mas o menos 50 di Aruba.

CASTIGO

Cont. di pag. 12

ta di 100 mil libra esterlina. Un comerciante di Coventry a haya multa di 25 mil libra y castigo di 10 luna y dos otro a haya castigo mas cortico.

Gran Bretaña tin un ley contra exportacion di arma pa Sud Africa.

Reclamo y Información
DIARIO
Yama telefon 26747

RICHMOND A GANA NEVADA

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi e equipo di Richmond a logra otro victoria den e campeonato di baseball derotando Nevada cu score di 11-1 Richmond a termina cu 154 hit conecta contra 5 di Nevada, cual equipo pa tambe a comete 5 error contra 1 di Richmond

Pitcher ganador a resulta Buchi Croes y e perdedor Aurelio Dirksz cu a ser releva pa Michael Rasmijn den segundo inning.

Mihor bateadornan pa Richmond tabata Anthony Giel 4-3, Orlando Albus 6-4 y Michael Jean-Dor 5-3.

Pa Nevada e mihor batador tabata Henry Martijn cu a bati di 2-1.

E wega tabata falta 6 minuut pa a yega 3 ora di duracion.

Mañan Richmond ta enfrenta Ennia den Elias MansurBallpark.

BASEBALL PA ELIAS MANSUR BALLPARK

ORANJESTAD(AAN)— En coneccion cu e daño haci na Lago Sport Park door di e ola tropical cu a pasa over di nos isla diadomingo anochi, caminda cu dak di tribunanan y poster di backstop a kibra, directiva di ABBA a tuma e decision pa tur weganan di baseball continua den Elias Mansur Ballpark te otro aviso.

Tabata algun rato prome cu e biento a a pasa cu chief umpire a para e wega di diadomingo entre Coca Cola y Ennia.

Coca Cola a haya e wega gana despues cu e umpire a expulsa un hungador di Ennia y esaki no kier a bandona dugout. Despues cu e publico a sali y e deportistanan a bandona Sport Park tambe, e ola tropical a pasa.

ALBO A GANA NVM DEN VOLLEY

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi e equipo di damas A classe volleyball Albo a logra otro triunfo ganando Smarties Noord Volley Masters cu score di 3-1.

Smarties a gana e prome wega 15-3 pero despues a bin perde 3 set sigui, 15-4, 15-6 y 15-11.

E partido entre Atom Boys di Amstel y Aruba Transport den B classe caballeros no a ser hunga y Amstel Atom Boys a ganapa default.

TUBERIANAN

ORANJESTAD(AAN)— Awe e trabaonan di limpieza di tuberianan ta continua den vecindario di Lago Heights. Presion di awa lo ser afecta den e barionan di Diamantbergweg, Bell Hill weg, Sero Dos pos weg, Red Rook weg, Firststickhill weg, St. Peter Hill weg, Concordia weg, Serobentana weg, Seroe Dakweweg, y for di Juana Morto 87 te cu Juana Morto 133.

E trabaonan lo ta di 8 or mainta pa 8 or anochi.

MEXICO TA BAHA PRIJS DI PETROLEO

MEXICO CITY:—Segun informacionnan for di Mexico, e pais aki a dicidi di baha su prijs di petroleo cu 1.50 dollar pa bari pero na mes momento a introduci prijsnan nobo tambe pa diferente pais y area.

Ministerio di energia ayera a anuncia e rebaho di prijs pa cumpradornan na Estados Unidos y tambe pa esnan na Lejano Oriente y Europa.

E rebaho aki, segun informacionnan lo trece un iaha mas malcontento cu ne den seno di OPEC cu algun dia pasa a dicidi di mantene e prijsnan actual.

NO TIN Cont. di pag. 7

durante añanan largo a yuda nos cu e consehonan necesario. Palabra di felicitacion na e pueblo Arubano mester wordo posponi te dia 18 , pero anticipando e decision nos kier bisa cu nos ta casi na e punto cu tabata e origen di existencia di partido di pueblo Arubano.

"Ban awor conhuntamente traha duro pa nos construi e pais Aruba. Ban laga nos tur purba yuda den e desarollo economico financiero di nos isla.

Ban nos tur trata di alivia e pueblo den e desempleo grandi cu e tin. Ban nos tur un den oposicion, otro den gobierno wak pa den Status Aparte e pais Aruba por wak rond mundo cu cara na Laira.

"Nos tambe ta lamenta cu situacion manera e ta pero nos ta convenci cu aki na Aruba nos tin e forza pa construi un pais prospero , un pais Aruba cu lo merece un lugar den e regio di Caribe aki", Sr. Henny Eman lider di AVP a finaliza su discurso cune.



Ariba e foto aki por mira e integrantenan di Simadanza durante dos di e bailenan cu nan a presenta ayera anochi na Holiday Inn. Un di e bailenan cu a cay masha na agrado di e publico tabata e Simadan y tambe e baile di carnaval.

ARUBA TA DI BO

TEN'E LIMPI

CARACAS

Hotel Aventura 19-7-'85/10.00pm 26-7-'85/8.30 pm

FLS. 353 CUAD.

TPL.386
DBL425
SGL.652
Mucha 166

Ta inclui: Pasashi/Tax Aua y CCS/ Tour pa colonia Tovar y fabrica di artemurano/ Transporte pa fabrica di jeans Ufo/desayuno/ Welcome drink/ transport ta Gratis pa haci compras.

EL MUNDO KANGURO ARUBA TEL. 32185 - 23706

COSTA RICA

Hotel Ambassador 28-7-'85/1.00am 05-8-'85/2.00am

FLS. 465 CUAD.

TPL. 490
DBL.525
Mucha 342

Ta inclui: Pasashi/ Tax na Aruba/ Transporte r.t. pa Hotel Ambassador

EL MUNDO KANGURO ARUBA Tel.32185 - 23706

CARACAS

HOTEL Gran Galaxie 25-7-'85/21.45 28-7-'85/20.30

FLS. 175 TPL.

DBL. 193
SGL. 240
Mucha 130

Ta inclui: Pasashi/tax na Aruba/tres anochi Gran Galaxie Htl.

Opcional: Traslados y Late check out.

EL MUNDO KANGURO ARUBA TEL.32185 - 23706

SOCIAL

Dos aña Sjarissa Zulean Croes ta cumpli awe y ta haya masha pabien di su mama y tata, rumannan Agbert y Angy di su welo y welanan, tanta y omonan demas familia y di DIARIO.

PIEDRA
Pa basha Ringbalk, Vloer y Fundeshi.
Number 4" y 5"
Yama Lopez Corp.
Tel: 28448 Sta.Cruz 111 B

GRADUACION



Sr. Eleodoro y Sra. Justina Gomez a ricibi e bon noticia for di Rotterdam Hulanda cu nan yiu homber Angel Gabriel Gomez a gradua na Erasmus Universiteit como Drs. den Fiscaal Economie.

Dia 19 di e luna aki e ta regresa Aruba. Angel ta ex alumno di Colegio Arubano VWO. E ta ricibi masha pabien no solamente di su mayornan pero tambe di su rumannan, sobrinonan, demas familia y conocirnan y di DIARIO.



Awe ta cumpli 2 aña JESSICA JUDELLA CROES. E ta ricibi hopi pabien di su tata, nana, dos welanan y welo, su bisawela, madrina y padrino, tantanan, omonan, primonan y primanan, y demas familiares y di DIARIO.



Awe ta cumpli 8 aña e jovencito Jean Pierre Peterson cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi di su ruman Jeanella y demas familia y di DIARIO.



Awe ta cumpli 7 aña e jovencito ENDEL cu ta haya masha pabien di su mama y ruman Analia, di su tata, amigitonan demas familia y di DIARIO



Ariba e foto aki por mira e candidata di e certamen Miss Teenage Judith Hoek kende a ser eligi como Miss Turismo 1985 di e certamen, durante un actividad special pa e eleccion aki. Judith a sobresali ariba e otro candidatanan segun e turistanan cu tabata miembronan di jurado y e panel aki a eligi e candidata aki como Miss Turismo, cual certamen a tuma lugar den Concorde Hotel.

DOMINO TA CONTINUA MAÑAN

ORANJESTAD(AAN)— Na Rito's Place y Time Square e campeonato di Domino 1985 ta continua mañan anochi 7.30.

Cs Paradera ta enfrenta RCA na Rito's Place.

Cs Paradera tin victoria te awor ariba Aseguros Aponte 21-7 y RCA tin un derota na man di Old Parr 21-9.

Na Time Square Aseguros Aponte ta enfrenta Tropicana.

Tropicana a perde di Deportivo Stadion caba cu score di 21-19.

Otro resultadonan te awor ta cu Noord Stars a gana Miller Bombers 21-15, Aseguros Aponte a gana di Aruba Stars 21-19, Noord Stars a gana Time Square 21-12, Aruba Stars a gana Seroe Blanco Boys 21-20, Old Parr a gana Miller Bomber 21-16, Tropicana a gana Seroe Blanco Boys 21-18 y Deportivo stadion a gana Sero Blanco Boys 21-19 den division west.

Den division oost Pedro Place a gana Sport Boys 21-16, Huliba a gana Joes 21-19, trappers a gana Sport Boys 21-16, Trappers a gana Blue Stars 21-13, Pedro's Place a gana Joeys 21-20.

Den division damas, Sporting a gana Arsenal 21-19, Arsenal a gana Trappers 21-19, Caiquetio a gana Lago Heights Buurtcentrum 21-16.

12345 Premios Cash
1' Premio Fls 3000,-
2' " Fls 1500,-
3' " Fls 1000,-
4' " Fls 500,-
5' " Fls 500,-
Cu cada compra di FLs 10,— bo por participa den E sorteo dia 28 di Juli 1985 den Show Time.
Kentucky Fried Chicken





Sr. Pablo Kelly y Sra. Lucia Kelly-de Cuba ta participa Matrimonio di nan jui

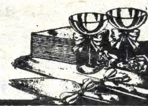
Nelson Oswald Eric

cu

Mariet Brankeart

Na Hulanda (Weert).

Awe Dia 11 Juli 1985



POLIS

DOLLAR FALSO LO TABATA PROCEDENTE DI WAF

ORANJESTAD(AAN)— Un keho a keda entrega na recherche contra dos homber cu a paga cu tres billete di 20 Dollar, cu a resulta di ta falso. Relaciona cu e caso aki, recherche a topa cu dos homber, esta dos Venezolano di 40 y 30 aña di edad, cu tabata hospedando den un apartment na Noord.

No por a encontra nada di placa falso durante interogacion di e dos personanan, cu a bisa cu en verdad nan a drenta un restaurant di hamburger, y a paga cu tres billete di 20 Dollar. Aparentemente e Dollarnan aki a wordo cambia na waf.

Comoquiera cu e personanan en cuestion no tabata tin medionan suficiente pa paga nan estadia na Aruba, ayera nan mester a sali rumbo pa nan pais a bordo di e barco Ana Graciela.

CASO STRAÑO CU TURISTANAN

ORANJESTAD(AAN)— Diamats atardi alrededor di 3.15 or, a presenta na warda di San Nicolas un turista Americano acompaña pa otro turista. Nan a bisa cu nan tabata en busca di un sitio pa por a zambuya na e costa Norte di Aruba.

Nan a wordo acerca pa cuatro homber den un Dodge cu a bay mustra nan un lugar pa zambuya.

Nan a resulta na Boca Grandi y e turistanan a drenta awa. Ora nan a regresa, segun nan version, nan a ripara cu e cuatro hombernan a bay di e sitio y cu e baul di e Toyota di e turistanan a wordo forza.

Algun pertenencia importante cu tabata den e baul a desaparece.

En conexion cu e caso aki alrededor di 4.45 or, polis a topa cu e cuatro hombernan den un Dodge na altura di Fontein.

Durante interogacion e hombernan a bisa cu en verdad nan a bay mustra turistanan unda nan por zanbuya, pero despues nan no tabata sabi nada mas di e turistanan.

Den e auto di e cuatro hombernan polis no por a descubri nada straño.

Recherche ta buscando otro auto, posiblemente di e mes marca, cu tabata den vecindario.

OTRO DENUNCIA DI TURISTA

ORANJESTAD(AAN)— Diamars atardi pa banda di 4.45 a presenta na warda di polis, un homber turista Americano, cu ta kedando temporalmente na un hotel grandi ariba Boulevard.

El a bisa cu el a laga su tas ariba beach pa bay disfruta, y ora el a bolbe, a resulta cu desconocidonan a bay cu un renchi di dede hancho di oro, cu cuatro piedra di diamante ariba dje y tambe un renchi di oro di hende muher di e marca Dame Shade, cu un valor di mas o menos 400 Dollar.

E otro joyanan tabata tin un valor di 1300 Dollar.

Autoridad a suplica Managernan di hotelnan, pa en vista di e casonan di ladronicia na beach, avisa turistanan cu nan mester tene cuanta cu nan mester deposita cosnan di valor na e safe deposit box di e hotelnan, caminda nan ta hospeda.

Boulevard Theatre
I II
PRESENTS THIS WEEKEND
at 8:15, 9:15 & 12:00 p.m.
RAMBO II
Action 18 yrs

LADRONICIA

ORANJESTAD(AAN)— Diamars merdia pa mas o menos 2.45 or, e homber J.C. di 30 aña di edad a entrega keho contra desconocidonan cu a drenta den su negoshi y a bay cu un suma di mas o menos 600 florin.

Diaranzon atardi pa o menos 6.30 or, a presenta na warda di polis e homber G.O. di 26 aña, kende a declara cu desconocidonan a drenta den su apartment den Beatrixstraat y a bay cu un cuadro di mas o menos dos mil florin.

E porta d apartment mester a keda habri durante e anochi di Dia luna pa Diamars.

Un motocicleta a desaparece na forma misterioso for di dilanti di un negoshi situa na Hooiberg.

Segun e denunciante e vehiculo di marca Suzuki tabata pa show den e negoshi. E tabata tin un valor di 1800 florin.

Tur e casonan aki ta wordo investiga.

TRAFICO

ORANJESTAD(AAN)— Diamars tabata tin un total di cuatro accidente cu a laga un daño material di 4550 florin.

Mayoria di e accidentenan tabata pa falta di dunamento di preferencia.

Den uno di e casonan, ariba Nijhoffstraat, un auto di familia a baha for di caminda y a alcanza un peaton, T.R. di 43 aña di edad, cu mester a wordo hiba Centro Medico pa motibo cu el a haya un kap na su cabez.

E auto di e chofer R.H. mester a wordo hiba for di e sitio cu takelwagen pa motibo cu e brake di pia no tabata funciona.

CONTINUACION REUNION AVB

ORANJESTAD(AAN)— Den un convocatorio, Arubaanse Voetbalbond ta bisa cu e reunion general extra ordinario cu mester a tuma lugar dia 5 di Juli lo tuma lugar dia 19 di Juli pa 7.30 or di anochi den sala di reunion di Wilhelmina Stadion.

E reunion a wordo posponi anteriormente pa motibo di fallecimento di tata di e presidente di AVB.

BLOKKI BON
TA BENDE
BON
Yama: Michael Lopez
Tel: 28448 Sta.Cruz 111B


Bo tin gana di bay
MARACAIBO ?

Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080
